

138. así como por la noche; ¿no van a reflexionar?
139. Y Jonás fue, realmente, un Mensajero de Al-lah.
140. Huyó (de su pueblo que lo desmentía) hacia una embarcación que estaba repleta.
141. Entonces (aceptó) echar suertes (para ver quién abandonaba el barco)<sup>725</sup> y fue de los perdedores.
142. Y un pez (enorme) se lo tragó por haber hecho algo reprobable (al abandonar a su pueblo sin el permiso de Al-lah).
143. Y si no hubiese sido porque era de quienes glorificaban a Al-lah,
144. habría permanecido en el interior del pez hasta el Día de la Resurrección.
145. Y lo arrojamos a una playa desierta, maltrecho.
146. E hicimos que creciera a su lado, cubriéndolo (y protegiéndolo del sol) una planta de calabaza.
147. Y lo enviamos (de regreso como Mensajero) a unas cien mil personas, o más bien a más.
148. Y creyeron; y los dejamos disfrutar por un tiempo.
149. Pregúntales (a los idólatras, ¡oh, Muhammad!) si creen que tu Señor iba a tener hijas (ya que según ellos los ángeles eran hijas de Al-lah), mientras que ellos prefieren a los hijos.

وَبِاللَّيْلِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾

وَإِنَّ يُوسُفَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾

إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلِكَ الْمَشْحُونِ ﴿١٤٠﴾

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾

فَالْقَمَّةَ الْخُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿١٤٢﴾

فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾

لَلَيْتَ فِي بَطْنِهِ إِذْ يَوْمَ يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾

فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٥﴾

وَأَبْتَأْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَقْطِينٍ ﴿١٤٦﴾

وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ زَبَدُونَ ﴿١٤٧﴾

فَتَأْمَنُوا فَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَى حِينٍ ﴿١٤٨﴾

فَأَسْتَفْتِهِمْ أَلرَّبُّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمَّ

أَبْنَاؤُكُمْ ﴿١٤٩﴾

<sup>725</sup> El barco zozobrava debido a la carga que transportaba y a la mala condición del mar. Entonces decidieron echar suertes para ver quién abandonaba la embarcación para evitar que esta se hundiera. Tras perder tres veces seguidas, Jonás se arrojó al mar y fue engullido por un pez enorme o por una ballena por orden de Al-lah.

150. ¿O acaso fueron testigos de cuando creamos a los ángeles para decir que son del sexo femenino?

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنْتِنَا وَهُمْ شَاهِدُونَ ﴿١٥٠﴾

151. En verdad, mienten cuando dicen

أَلَا إِنَّهُمْ مِنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿١٥١﴾

152. que Al-lah tiene hijas, y son unos embusteros.

وَلَدَ اللَّهُ وَلَاتِهِمْ لَكَذِبُونَ ﴿١٥٢﴾

153. ¿Iba a escoger a las hijas sobre los hijos (cuando es el Creador de ambos)?

أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿١٥٣﴾

154. ¿Qué les sucede? ¿Cómo toman sus decisiones?

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٤﴾

155. ¿Es que no reflexionan?

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾

156. ¿O es que tienen una clara prueba (de lo que dicen)?

أَمْ لَكُمْ سُلْطَنٌ مُبِينٌ ﴿١٥٦﴾

157. Muestran su libro en el que se apoyan, si son veraces.

فَأَنؤُا يَكْتَسِبُونَ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٥٧﴾

158. Y (los idólatras) han creado un parentesco entre Al-lah y los *yinn*<sup>726</sup>, cuando estos saben que (quienes dicen esas mentiras) serán conducidos (al castigo del fuego).

وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نِسْبًا وَلَقَدْ عَلِمْتِ

الْجَنَّةَ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٨﴾

159. ¡Glorificado sea Al-lah! Él está muy por encima de lo que Le atribuyen (los hombres);

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٥٩﴾

160. excepto los siervos que adoran sinceramente a Al-lah y a quienes ha escogido (para concederles Su misericordia, pues estos no Le atribuyen nada que no se corresponda con Su magnificencia).

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٦٠﴾

161. ¡Ustedes que rechazan la verdad junto con aquello que adoran!,

فَأَنكُرُوا وَمَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦١﴾

162. no podrán extraviar a nadie,

مَا أَنتُمْ عَلَيْهِ بِفِتْنِينَ ﴿١٦٢﴾

163. salvo a quien vaya a entrar y arder en el fuego (siguiendo lo que Al-lah ha

إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيمِ ﴿١٦٣﴾

726 Cuando a los idólatras les preguntaron quiénes eran las madres de los ángeles, ya que, según ellos, estos eran hijas de Al-lah, contestaron que las madres eran las hijas de los líderes de los *yinn*, estableciendo en su inventiva un parentesco entre Al-lah y los *yinn*.

decretado para quienes nieguen la verdad).

164. (Y dicen los ángeles:) “Todos nosotros tenemos un rango asignado (en el cielo).

وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿١٦٤﴾

165. Y nos disponemos en filas (para adorar a Al-lah).

وَأِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُّونَ ﴿١٦٥﴾

166. Y Lo glorificamos continuamente”.

وَأِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿١٦٦﴾

167. Y solían decir (los habitantes de La Meca antes de tu llegada, oh, Muhammad):

وَإِن كَانُوا لَيَقُولُونَ ﴿١٦٧﴾

168. “Si tuviéramos una revelación como tuvieron las comunidades que nos precedieron,

لَوْ أَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾

169. adoraríamos sinceramente a Al-lah y nos habría escogido (para concedernos Su misericordia)”.

لَكِنَّا عِبَادُ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٩﴾

170. Sin embargo (ahora que les ha llegado el Corán) lo desmienten. ¡Ya verán lo que les espera!

فَكَفَرُوا بِهِ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾

171. Y, ciertamente, decretamos para Nuestros siervos mensajeros

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾

172. que ellos serían auxiliados

إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ ﴿١٧٢﴾

173. y que Nuestros soldados (los creyentes que luchan por la causa de Al-lah) serían los vencedores.

وَإِن جُنَدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿١٧٣﴾

174. Aléjate, pues, de ellos (los idólatras de La Meca) por un tiempo (determinado por Al-lah, ¡oh, Muhammad!).

فَقَوْلٌ عَلَيْهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٤﴾

175. Y observa (el castigo que recibirán), ya verán ellos (lo que les espera).

وَأَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٥﴾

176. ¿Acaso quieren apresurar la llegada de Nuestro castigo?

أَفِعْدَابِنَا يُسْتَعْجِلُونَ ﴿١٧٦﴾

177. Cuando se abata sobre sus hogares, será un mal día para quienes fueron advertidos.

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنذَرِينَ ﴿١٧٧﴾

178. Y aléjate de ellos por un tiempo.

وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٨﴾

179. Y observa (el castigo que recibirán);  
ya verán ellos (lo que les espera).

وَأَبْصُرْ فَسَوْفَ يَبْصُرُونَ ﴿١٧٩﴾

180. ¡Glorificado sea tu Señor, Señor a  
Quien pertenece todo el poder y la  
gloria! Él está muy por encima de lo  
que Le atribuyen.

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾

181. La paz esté con los mensajeros de  
Al-lah.

وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾

182. Y alabado sea Al-lah, Señor de toda la  
creación.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾

## SŪRAH SAD

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,  
el Clemente, el Misericordioso

1. *Sad.* (Juro) por el honorable Corán
2. (que no es como dicen los idólatras de La Meca); sino que quienes rechazan la verdad están llenos de arrogancia y se oponen (a Muhammad).
3. ¡Cuántas generaciones destruimos anteriores a ellos que suplicaron Nuestro auxilio (al ver el castigo) cuando ya no tenían escapatoria!
4. Y se sorprendieron de que les llegara un amonestador de entre ellos; y quienes rechazaban la verdad decían (acerca de Muhammad): “Es un brujo, un embustero.
5. ¿Pretende que, en vez de adorar muchas divinidades, adoremos solo una? Esto es realmente extraño”.
6. Y los dignatarios de entre ellos salieron diciendo (a la gente): “Marchen y continúen fieles a sus ídolos. Eso (que adoremos solo una divinidad) es algo que ha sido planeado (por Muhammad para obtener poder sobre nosotros).
7. Nunca antes oímos tal cosa en la última religión. Lo que ha traído Muhammad no es más que una pura mentira.
8. ¿Iba a descender la revelación sobre él de entre todos nosotros?”. Mas, realmente, dudan sobre Mi revelación porque aún no han sufrido Mi castigo.
9. ¿O acaso tienen las llaves de la misericordia de tu Señor, el Poderoso,

## سورة ص

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

صَّ وَالْقُرْآنِ إِنِّي ذِي الذِّكْرِ ١

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ٢

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَوا وَلَوْلَا

حِينَ مَنَاصٍ ٣

وَعَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكَاذِبُونَ

هَذَا سِحْرٌ كَذَّابٌ ٤

أَجْعَلِ الْأَلْهَةَ إِلَّاهَا وَاحِدَةً إِنْ هَذَا لَشَيْءٌ

عَجَابٌ ٥

وَأَنْطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنْ آمَسُوا وَأَصْبَرُوا عَلَى

ءَالِهَتِكُمْ إِنْ هَذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ ٦

مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْمِلَّةِ الْأَخْرى إِنْ هَذَا إِلَّا

أَخْتَلَقُ ٧

أَنْزَلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ

مِنْ ذِكْرِي بَلْ لَمَّا يَدْعُونَ عَذَابَ ٨

أَرَعِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ ٩

Quien concede a quien quiere lo que  
Le place?

10. ¿O acaso les pertenece la soberanía de los cielos y de la tierra y de cuanto existe entre ellos? Si es así, ¿que asciendan por los caminos (que conducen al cielo para controlar los asuntos de la creación y conceder la revelación a quien ellos quieran)!
11. No son sino un ejército que será derrotado, como ya lo fueron otros que se aliaron en contra de la verdad.
12. Antes de tu gente (¡oh, Muhammad!) también desmintieron (a sus mensajeros) el pueblo del Profeta Noé, y los pueblos de 'Ad y del Faraón, el de las estacas.
13. Así como el pueblo de Zamud, el pueblo del Profeta Lot y los habitantes de Al Aika. Esos son quienes se aliaron (en la incredulidad contra sus mensajeros).
14. Todos ellos desmintieron a sus respectivos mensajeros, y se cumplieron sobre ellos Mi castigo.
15. ¿A qué esperan esos (que rechazan la verdad, ¡oh, Muhammad)?, ¿a que suene el soplido del cuerno (anunciando la Hora final) y no puedan regresar (a la vida)?
16. Y dicen (burlándose): “¡Señor!, adelántanos nuestra parte del castigo en esta vida antes de la llegada del Día de la Rendición de Cuentas”.
17. Ten paciencia con lo que dicen (¡oh, Muhammad!) y recuerda a Nuestro siervo David, quien había sido dotado de fortaleza física (para adorar a Al-lah

أَمْ لَهُمْ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
فَلْيَرْفَعُوا فِي الْأَسْبَابِ ﴿١٠﴾

جُنُودٌ مَا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِنَ الْأَحْزَابِ ﴿١١﴾

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو  
الْأَوْنَادِ ﴿١٢﴾

وَتَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ لَيْكَةِ أُولَئِكَ  
الْأَحْزَابُ ﴿١٣﴾

إِنْ كُلُّ إِلَّا كَذَبَ الرَّسُلَ فَحَقَّ  
عِقَابِ ﴿١٤﴾

وَمَا يَنْظُرُهُمْ هَوْلًا إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مِمَّا لَهَا  
مِنْ فَوَاقٍ ﴿١٥﴾

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا قِطْنَا قَبْلَ يَوْمِ  
الْحِسَابِ ﴿١٦﴾

أَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ ذَا  
الْأَيْدِي إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿١٧﴾

y de un buen conocimiento de la religión) y siempre se volvía a Al-lah en arrepentimiento (y en todos sus asuntos buscando Su complacencia).

18. Hicimos que las montañas Nos glorificaran con él al anochecer y al amanecer,

إِنَّا سَخَرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ، يُسَبِّحُنَ بِالْعَشِيِّ  
وَالْإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾

19. y que las aves se agruparan (en el aire para glorificarnos con él). Todas le obedecían (y se unían a él en sus alabanzas).

وَالطَّيْرَ مُحْشُورَةً كُلٌّ لَّهُ أَوَّابٌ ﴿١٩﴾

20. Y fortalecimos su reino y le concedimos sabiduría y capacidad para juzgar.

وَسَدَدْنَا مَمْلَكَتَهُ، وَءَاتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصَّلَ  
الْخُطَابِ ﴿٢٠﴾

21. ¿Te han llegado noticias de los dos litigantes que treparon la pared del templo (hasta llegar al santuario donde se hallaba David)?

﴿٢١﴾ وَهَلْ آتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا  
الْمِحْرَابِ ﴿٢١﴾

22. Cuando entraron (de improviso) donde estaba David, este tuvo miedo de ellos. Le dijeron: “No temas. Somos dos litigantes. Uno ha sido injusto con el otro. Juzga entre nosotros con verdad y justicia, y guíanos hacia lo correcto”.

إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا  
تَخَفْ خَصْمَانِ بَعْىَ بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ فَاحْكُم  
بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ إِيَّاهُ  
الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَ سَوَاءِ  
الصِّرَاطِ ﴿٢٢﴾

23. Dijo uno de ellos: “Este es mi hermano (en religión) y posee noventa y nueve ovejas, mientras que yo solo tengo una. Él me dijo que se la confiara y me convenció con sus palabras”.

إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نِعْمَةً وَّأَنَا  
وَحِيدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخُطَابِ ﴿٢٣﴾

24. David replicó: “Ciertamente, ha sido injusto contigo pidiéndote tu oveja para sumarla a las suyas. Y son muchos los socios que se aprovechan unos de otros, salvo quienes son creyentes y obran con rectitud, aunque estos son bien pocos”. Entonces David creyó que Al-lah lo

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ لِسَوَالِ نِعْمَتِكَ إِلَىٰ تَغَاطُّفِهِ  
وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْخُلَطَاءِ لَيَبغِي بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ  
إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ  
مَّا هُمْ وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ  
وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ﴿٢٤﴾

había puesto a prueba. Pidió perdón a su Señor y cayó postrado ante Él arrepentido (por haberse apresurado a emitir un juicio antes de escuchar lo que el otro litigante tenía que decir)<sup>727</sup>.

25. Y lo perdonamos por ello. Realmente, obtendrá una posición privilegiada cerca de Nosotros y un buen lugar de retorno (en el Paraíso).
26. ¡Oh, David!, hemos hecho de ti un Profeta y un rey con poder sobre la tierra. Juzga entre los hombres con la verdad (que te ha sido revelada por tu Señor) y no sigas sus pasiones, pues te desviarían del camino de Al-lah. Ciertamente, quienes se desvíen del camino de Al-lah recibirán un severo castigo (el Día de la Resurrección) por haberse olvidado del Día de la Rendición de Cuentas.

27. Y no creamos los cielos y la tierra, y cuanto existe entre ellos, en vano. Eso es lo que creen quienes rechazan la verdad. ¡Ay de ellos!, ¡qué castigo les aguarda en el fuego (del Infierno)!

28. ¿Vamos a tratar a quienes creen y actúan con rectitud como a quienes corrompen la tierra?, ¿o vamos a conceder la misma recompensa a los piosos que a los libertinos?

29. (Este Corán es) un Libro bendito que te hemos revelado para que (los hombres) mediten sobre sus aleyas y para que reflexionen los hombres de buen juicio.

فَغَفَرْنَا لَهُ، ذَلِكَ لَهُ، وَإِنَّ لَهُ، عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ  
مَعَابٍ ﴿٢٥﴾

يٰۤدَاوُدُ اِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِى الْاَرْضِ  
فَاَحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوٰى  
فِيضِلَّكَ عَن سَبِيْلِ اللّٰهِ اِنَّ الَّذِيْنَ يَضِلُّوْنَ عَن  
سَبِيْلِ اللّٰهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ يَّمَا نَسُوْا يَوْمَ  
الْحِسَابِ ﴿٢٦﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَطْلًا  
ذٰلِكَ ظَنُّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَوَيْلٌ لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ  
النَّارِ ﴿٢٧﴾

اَمْ يَجْعَلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ  
كَالْمُفْسِدِيْنَ فِى الْاَرْضِ اَمْ يَجْعَلُ الْمُتَّقِيْنَ  
كَالْفٰجِرِ ﴿٢٨﴾

كَتٰبٌ اَنْزَلْنٰهُ اِلَيْكَ مُبْرَكٌ لِّيَدَّبُرُوْا اٰيٰتِهٖ  
وَلِيَتَذَكَّرُوْا الْاَلْبٰبِ ﴿٢٩﴾

727 Ver la nota de la aleya 206 de la sura 7.

30. Y a David le concedimos a Salomón (como hijo). ¡Qué excelente siervo! Siempre se volvía a Nosotros en arrepentimiento (y en todos sus asuntos).
31. (Recuerda, ¡oh, Muhammad!) cuando le fueron mostrados por la tarde unos veloces corceles de pura raza.
32. (Cuando terminó la exhibición de estos) dijo (Salomón): “Mi amor por las buenas cosas (los corceles) me ha distraído de alabar a mi Señor hasta que se ha hecho de noche”.
33. Entonces dijo: “¡Traíganmelos de nuevo!”. Y pasó la mano (o la espada) por sus patas y cuellos.
34. Y, ciertamente, pusimos a Salomón a prueba, y pusimos en su trono un cuerpo<sup>728</sup>. Entonces se volvió a Nosotros arrepentido.
35. Dijo: “¡Señor!, perdóname y concédeme un reino que nunca nadie podrá tener después de mí. Tú, realmente, concedes lo que quieres a quien te place”.
36. Y sometimos el viento a sus órdenes, el cual soplabla con suavidad y lo llevaba hacia donde él quería.
37. Y también (sometimos bajo sus órdenes) a los demonios de entre los *yinn*, incluyendo a toda clase de constructores y buzos (que extraían perlas del mar).
38. Y a otros (rebeldes) los tenía encadenados.

وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعَمَ الْعَبْدِ إِنَّهُ  
رَءِيٌّ

إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَظِيِّ الصَّافِنَاتُ الْغِيَادُ

فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ  
رَبِّي حَتَّى تَوَارَّتْ بِالْحَبَابِ

رُدُّوهَا عَلَيَّ فَطَفِقَ مَسْحًا بِأَيْدِيهِ  
وَالْأَعْنَاقِ

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ  
جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي  
لِأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ بَجَرِّ بِأَمْرِهِ رُحَاءً حَتَّى  
أَصَابَ

وَالشَّيْطَانِ كُلِّ بَنَاءٍ وَعَوَاصٍ

وَعَآخِرِينَ مَّقْرِنِينَ فِي الْأَصْفَادِ

<sup>728</sup> No se sabe con exactitud cómo puso Al-lah a prueba a Salomón ni qué era el cuerpo que Al-lah puso en su trono.

39. Le dijimos: “Este (reino) es una concesión que te hacemos. Puedes conceder (parte) o reservártelo (todo) según te plazca, sin que tengas que rendir cuentas por ello”.
40. Realmente, obtendrá una posición privilegiada cerca de Nosotros y un buen lugar de retorno (en el Paraíso).
41. Y (recuerda) a Nuestro siervo Job cuando invocó a su Señor diciendo: “El Demonio me ha infligido enfermedades y sufrimiento”.
42. (Al-lah le respondió:) “Golpea (la tierra) con el pie”. (Entonces brotó un manantial, y Al-lah le dijo:) “Esta agua fresca es para que te laves y bebas de ella”. (Y sus males desaparecieron.)
43. Y lo agradecemos devolviéndole a su familia y concediéndole el doble de hijos (y bienes en compensación por lo sufrido) por misericordia Nuestra y para que sirviera de lección a los hombres de buen juicio.
44. (Y le dijimos:) “Toma un manojo de hierbas y pégale (a tu mujer simbólicamente) con ellas para no romper el juramento<sup>729</sup>”. Realmente, lo hallamos paciente. ¡Qué excelente siervo! Siempre se volvía (a Nosotros) en arrepentimiento.
45. Y recuerda a Nuestros siervos Abraham, Isaac y Jacob. Habían sido dotados de fortaleza para adorarnos y de entendimiento de la religión.

هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحَسَنَ مَّآبٍ ﴿٤٠﴾

وَأَذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ لِنَبْصٍ وَعَدَابٍ ﴿٤١﴾

أَرْكُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿٤٢﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرَىٰ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٤٣﴾

وَخُذْ بِيَدِكَ ضِعْفًا فَاصْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْنُتْ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٤٤﴾

وَأَذْكُرْ عِبْدَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولِي الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ ﴿٤٥﴾

729 Una vez en la que Job estaba muy enojado, juró que pegaría a su mujer, si llegaba a recuperarse de su enfermedad, por algo que ella había hecho. Tras recuperarse tenía que cumplir su juramento, aunque su esposa lo había atendido constantemente durante su enfermedad y había cuidado siempre bien de él. Al-lah le mostró la manera de cumplir el juramento sin lastimar a su fiel esposa.

46. Ciertamente, los favorecimos haciendo que recordasen siempre la morada de la otra vida (y se la recordaran a los hombres para que se esforzaran por conseguirla).
47. Y están entre los escogidos por Nosotros y entre los virtuosos.
48. Y recuerda a Nuestros siervos Ismael, Eliseo y Dhul Kifl; todos ellos de entre los virtuosos.
49. Este (Corán) es una exhortación, y los piadosos obtendrán un buen lugar de retorno (en la otra vida):
50. los Jardines de la Eternidad (situados en los niveles superiores del Paraíso) con las puertas abiertas de par en par para ellos.
51. Estarán recostados en ellos (sobre divanes) y pedirán fruta abundante y (todo tipo de) bebidas.
52. Y tendrán mujeres castas de recatada mirada de la misma edad.
53. Esto es lo que se les ha prometido para el Día de la Retribución.
54. Esta será Nuestra provisión sin fin.
55. Así será, y los transgresores tendrán un pésimo lugar de retorno:
56. el Infierno donde arderán. ¡Que pésimo lugar para permanecer en él!
57. Así será; ¡que padezcan y beban agua hirviendo y secreciones de pus!
58. Y sufrirán otros castigos similares.
59. (Los guardianes del Infierno dirán a los habitantes del fuego que causaron el extravío de quienes los siguieron:) “Este es otro grupo que entrará en el fuego

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ ﴿٤٦﴾

وَأَيُّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْأَخْيَارِ ﴿٤٧﴾

وَأَذْكُرُ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِّنَ الْأَخْيَارِ ﴿٤٨﴾

هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَآبٍ ﴿٤٩﴾

جَنَّاتٍ عَدْنٍ مُّفْتَحَةٌ لَهُمُ الْأَبْوَابُ ﴿٥٠﴾

مُتَّكِنِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَنَكِهِةٍ كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ ﴿٥١﴾

وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ أَرْبَابٌ ﴿٥٢﴾

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٥٣﴾

إِنَّ هَذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُم مِّن نَّفَادٍ ﴿٥٤﴾

هَذَا وَآيَاتٍ لِلطَّٰغِيْنَ لَشَرِّ مَآبٍ ﴿٥٥﴾

جَهَنَّمَ يَصَلَوْنَهَا فَيَسَّ الْمُهَادُ ﴿٥٦﴾

هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَعَسَاقُ ﴿٥٧﴾

وَأَخْرُجُ مِنْ سَكْبِهِ أَرْوَجٌ ﴿٥٨﴾

هَذَا فَوْجٌ مُّقْتَضِمٌ مَّعَكُمْ لَا مَرْجَأَ لَهُمْ إِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ ﴿٥٩﴾

con ustedes”. (Estos responderán:) “No son bienvenidos, ellos entrarán y arderán también en él”.

60. (Dicho grupo dirá a quienes los extraviaron en la tierra:) “Tampoco ustedes son bienvenidos; ustedes son quienes nos trajeron aquí”. ¡Y qué pésimo lugar para permanecer en él!
61. Y dirán: “¡Señor!, haz que quienes nos trajeron aquí reciban un doble castigo en el fuego”.
62. Y (los habitantes del fuego) dirán (refiriéndose a los creyentes): “¿Cómo es que no vemos (aquí) a quienes teníamos por perversos?”
63. ¿Nos equivocamos al burlarnos de ellos en la tierra o (están aquí y) no los hemos visto?”.
64. Esa será, en verdad, la discusión que los habitantes del fuego sostendrán entre ellos.
65. Di (a tu gente, ¡oh, Muhammad!): “Realmente, yo no soy más que un amonestador, y no hay más divinidad (verdadera) que Al-lah, el Único, el Dominador Supremo,
66. el Señor de los cielos y de la tierra y de cuanto existe entre ellos; el Poderoso, el Sumamente Indulgente”.
67. Diles (¡oh, Muhammad!): “Este (Corán) es una gran noticia (para ustedes),
68. mas se alejan de él.
69. Y (antes de la revelación) no poseía ningún conocimiento sobre la discusión que los ángeles sostenían en el cielo (acerca de la creación de Adán)<sup>730</sup>;

قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَا مَرْحَبًا بِكُمْ أَنْتُمْ قَدْ مَتَّمْتُمُوهُ لَنَا  
فَيْئَسَ الْفَرَارُ ﴿٦٠﴾

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَرَدَّهُ عَذَابًا  
ضَعْفًا فِي النَّارِ ﴿٦١﴾

وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِنْ  
الْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾

أَتُخَذْنَهُمْ سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ الْأَبْصَارُ ﴿٦٣﴾

إِنَّ ذَلِكَ لِحَقِّ تَخَاصُمِ أَهْلِ النَّارِ ﴿٦٤﴾

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَحِيدُ  
الْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ  
الْغَفُورُ ﴿٦٦﴾

قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾

أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾

مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَأِ الْأَعْلَى إِذْ  
يُخَصِّمُونَ ﴿٦٩﴾

730 Ver las aleyas 30-34 de la sura 2.

70. solo me ha sido revelado que no soy más que un amonestador que les expone con claridad (los mandatos de Al-lah)”.
71. (Recuerda a tu gente, oh, Muhammad) cuando tu Señor dijo a los ángeles: “Voy a crear un hombre a partir del barro,
72. y cuando lo haya modelado y haya insuflado en él el alma, se postrarán ante él”.
73. Y todos los ángeles se postraron,
74. con la excepción de Iblis<sup>731</sup>; se llenó de soberbia y fue de los rebeldes (al desobedecer a Al-lah).
75. (Al-lah) le dijo: “¡Iblis!, ¿qué te ha impedido postrarte ante (Adán), a quien he creado con Mis manos? ¿Te has comportado con arrogancia o eres de quienes claman ser superiores?”.
76. (Iblis) respondió: “Yo soy mejor que él; a mí me creaste de fuego, mientras que a él lo creaste de barro”.
77. (Al-lah) le dijo: “Sal de aquí, pues quedas expulsado,
78. y te verás privado de Mi misericordia hasta el Día del Juicio Final”.
79. (Iblis) le dijo: “¡Señor!, concédeme un plazo de tiempo hasta el Día de la Resurrección”.
80. Al-lah respondió: “Se te concederá tal plazo:
81. hasta el día señalado”.
82. (Iblis) le dijo: “Pues, (juro) por Tu poder que extraviaré a todos (los hombres),

إِن يُوحَىٰ إِلَىٰ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٠﴾

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَلِقُ بَشَرًا مِّن طِينٍ ﴿٧١﴾

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ، وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ، سَاجِدِينَ ﴿٧٢﴾

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾  
إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَعَكَ أَنْ سَجَدَ لِمَا خَلَقْتُ  
بِيَدَيَّ اسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ ﴿٧٥﴾

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ، مِن طِينٍ ﴿٧٦﴾

قَالَ فَأخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٧٧﴾

وإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٧٨﴾

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٨٠﴾

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾

قَالَ فِعْرَنِكَ لَا أُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾

731 Ver la nota de la aleya 34 de la sura 2.

83. salvo a quienes de entre Tus siervos Te adoren con sinceridad y hayas escogido (para concederles Tu misericordia)”.
84. (Dijo Al-lah:) “(Yo soy) la Verdad y no digo más que la verdad:
85. Llenaré el Infierno contigo y con todos los que te sigan”.
86. Di (a los idólatras de tu pueblo, ¡oh, Muhammad!): “No les pido ninguna remuneración a cambio de transmitirles el mensaje y no he falseado (el Corán añadiendo algo que no me ha sido revelado por Al-lah)”.
87. Este (Corán) es, realmente, una exhortación para los mundos de los *yinn* y de los hombres.
88. Y pronto sabrán sobre su veracidad.

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلِصِينَ ﴿٨٣﴾

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ  
أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ  
الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾

إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

وَلَنَعْلَمَنَّ نِبَاهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾

## SŪRAH AZ-ZUMAR<sup>732</sup> (LOS GRUPOS)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah, el Clemente, el Misericordioso

1. Este Libro (el Corán) es una revelación de Al-lah, el Poderoso, el Sabio.
2. Realmente, te hemos revelado el Libro con la verdad (¡oh, Muhammad!). Adora, pues, solo a Al-lah consagrando tu adoración sinceramente a Él.
3. La adoración pertenece exclusivamente a Al-lah. Y quienes toman a otros por protectores fuera de Él (dicen): “Solo los adoramos para que nos acerquen a Al-lah<sup>733</sup>”. En verdad, Al-lah los juzgará por los asuntos sobre los que discrepan. Él no guía a los mentirosos que rechazan la verdad.
4. Si Al-lah hubiese querido tener algún hijo, habría escogido lo que hubiese querido de entre Su creación. ¡Glorificado sea! Él es Al-lah, el Único, el Dominador Supremo.
5. Creó los cielos y la tierra con un firme propósito. Hace que la noche envuelva<sup>734</sup> el día y que el día envuelva la noche. Y ha sometido el sol y la luna (a Su voluntad); estos siguen una trayectoria hasta una fecha fijada (El Día de la Resurrección). Realmente, Al-lah

## سورة الزمر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنْ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ

اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿٢﴾

الَّذِي لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا

مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا

يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ ﴿٣﴾

لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَأَصْطَفَىٰ مِمَّا

يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۗ سُبْحَانَهُ ۗ هُوَ اللَّهُ

الْوَحِيدُ الْقَهَّارُ ﴿٤﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يُكَوِّرُ

اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى

اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ

يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ

الْعَفُورُ ﴿٥﴾

732 Esta sura fue revelada, en su mayor parte, en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 75 aleyas.

733 Ver la nota de la aleya 31 de la sura 10.

734 El término árabe *iukawiru* traducido como “envolver” implica un movimiento circular como cuando se enrolla un turbante sobre la cabeza; de hecho, la palabra “pelota” o “esférico” (en árabe *kura*) proviene de la misma raíz. El significado de la expresión árabe también hace referencia a una gradación en el paso de la noche al día, que solo es posible si la forma de la tierra es esférica. Cabe recordar que en aquel entonces se pensaba que la tierra era plana.

es el Poderoso y el Sumamente Indulgente.

6. Los creó de un solo ser (Adán) y de este creó a su pareja; y dispuso para ustedes cuatro tipos de ganado (compuestos por macho y hembra: el bovino, el caprino, el ovino y el de los camélidos). Los crea en el vientre de sus madres, en el que pasan por diferentes etapas envueltos en tres tinieblas<sup>735</sup>. Ese es Al-lah, su Señor; Suyo es el dominio absoluto de todo. No existe nada ni nadie con derecho a ser adorado excepto Él. ¿Por qué se alejan, pues (de Él)?
7. Si no creen, (deben saber que) Al-lah no tiene necesidad de ustedes, (aunque) no Le agrada que Sus siervos rechacen la verdad; y si creen y son agradecidos, estará complacido con ello. Y nadie cargará con los pecados de otro. Después retornarán a su Señor (el Día de la Resurrección) y les informará sobre lo que hicieron. Él conoce bien lo que encierran los corazones.
8. Y cuando al hombre le sobreviene una desgracia, suplica (ayuda) a su Señor volviéndose a Él en arrepentimiento; mas si le concede (después) algún favor, olvida sus súplicas anteriores (a Al-lah) y adora a otros a quienes equipara con Él para desviar a los hombres de Su camino. Dile (¡oh, Muhammad!): “Disfruta durante un tiempo de tu incredulidad, (pues) serás de los habitantes del fuego”.

خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا  
زَوْجَهَا وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَنِيَّةً  
أَزْوَاجًا يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا  
مِنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ  
رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآَنِي  
تُصْرَفُونَ ﴿٦﴾

إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَى  
لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ وَلَا  
تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ  
مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ  
إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا  
إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ  
يَدْعُوَ إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا يُضِلُّ  
عَنْ سَبِيلِهِ ۗ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ  
أَصْحَابِ النَّارِ ﴿٨﴾

<sup>735</sup> Las tres tinieblas han sido explicadas por varios comentaristas como: la pared abdominal interna de la madre, la pared del útero y la bolsa amniótica; que, a su vez, están divididas respectivamente en tres capas distintas, donde siempre reina la oscuridad.

9. ¿Acaso (puede compararse con aquel incrédulo) quien obedece a Al-lah adorándolo con devoción en plena noche, postrado y de pie (rezando), teme la otra vida y anhela la misericordia de su Señor? Diles (¡oh, Muhammad!): “¿Pueden compararse quienes tienen conocimiento con quienes no lo tienen?”. Mas solo reflexionan los hombres de buen juicio.
10. Diles a Mis siervos creyentes (¡oh, Muhammad!) que teman a su Señor. Quienes hagan el bien en esta vida obtendrán una buena recompensa; y la tierra de Al-lah es vasta (para que emigren allí donde puedan practicar la religión). Ciertamente, los pacientes (que se aferren a Su religión) recibirán su plena recompensa sin límite alguno.
11. Di (a tu gente, ¡oh, Muhammad!): “Se me ha ordenado adorar solamente a Al-lah consagrando mi adoración sinceramente a Él.
12. Y se me ha ordenado ser el primero en someterme a Él”.
13. Diles: “Ciertamente, temo el castigo de un día terrible si desobedezco a mi Señor”.
14. Diles: “Yo adoro solamente a Al-lah consagrando mi adoración sinceramente a Él.
15. Adoren a quienes quieran fuera de Él (ustedes, idólatras)”. Diles: “En verdad, los perdedores serán quienes causen su propia perdición y la de sus familias el Día de la Resurrección. ¡Esa será la pérdida más evidente!”.

أَمَّنْ هُوَ قَنِيَتْ إِتَائًا لِلْبَيْتِ سَاجِدًا وَقَائِمًا  
يَحْذَرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُو رَحْمَةَ رَبِّهِ قُلْ هَلْ  
يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا  
يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٩﴾

قُلْ يَاعِبَادِ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمْ لِلَّذِينَ  
أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَأَرْضُ  
اللَّهِ وَسِعَةٌ إِنَّمَا يُوَفَّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ  
حِسَابٍ ﴿١٠﴾

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿١١﴾

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٢﴾

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ  
عَظِيمٍ ﴿١٣﴾

قُلْ لِلَّهِ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي ﴿١٤﴾

فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ  
الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَلَا  
ذَلِكَ هُوَ الْخَسِرَانُ الْمُمِينُ ﴿١٥﴾

16. Estarán cubiertos por capas de fuego y tendrán más capas bajo ellos. Así es como Al-lah infunde temor a Sus siervos. ¡Siervos Míos, témanme (obedeciéndome y absteniéndose de todo lo que les prohíbo)!
17. Y quienes se abstengan de adorar todo lo falso y se vuelvan a Al-lah en arrepentimiento obtendrán buenas noticias. ¡Anúnciaselas a Mis siervos, (oh, Muhammad)!
18. Esos que escuchan la palabra (de Al-lah) y siguen lo que les proporcionará una mayor recompensa. Esos son aquellos a quienes Al-lah ha guiado; esos son los hombres de buen juicio.
19. ¿Acaso (puede ser guiado) aquel sobre quien se cumplirá el castigo de Al-lah (por haber rechazado la verdad)? ¿Acaso podrás salvar (¡oh, Muhammad!) a quien se halle en el fuego?
20. Sin embargo, quienes teman a su Señor morarán en (lujosas y elevadas) estancias (en el Paraíso), construidas (sólidamente) unas sobre otras, bajo las cuales correrán ríos. (Esa es) una promesa de Al-lah, y Al-lah no incumple Sus promesas.
21. ¿Acaso no ves que Al-lah hace que descienda la lluvia del cielo y que penetre en la tierra para que surja en forma de manantiales, y hace crecer con ella cultivos de distintos colores? Estos después se secan y se tornan de color ocre, hasta que quedan reducidos a pequeños y secos fragmentos. Ciertamente, en esto hay

لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ذَلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهَ بِهِ عِبَادَهُ، يَعْبَادِ فَاتَّقُوا ۝١٦

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فَبَشِّرْ عِبَادِ ۝١٧

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْأُولَاءُ ۝١٨

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ أَفَأَنْتَ تُنقِذُ مَنْ فِي النَّارِ ۝١٩

لَكِنِ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ عُرفٌ مِّنْ فَوْقِهَا عُرفٌ مُّبِينَةٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَعَدَّ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ الْأَمْعَادَ ۝٢٠

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنبِيعٌ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُّخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ، ثُمَّ يَهْبِجُ بِهِ فَتَرَءَهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطْلًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِأُولِي الْأَلْبَابِ ۝٢١

un motivo de reflexión para los hombres de buen juicio.

22. ¿Acaso aquel a quien Al-lah abre su corazón al Islam y sigue la luz de su Señor (puede compararse con quien rechaza la verdad)? ¡Ay de aquellos cuyos corazones están endurecidos y no glorifican a Al-lah! Esos se hallan en un claro extravío.

23. Al-lah ha revelado la mejor de las exhortaciones: un Libro (el Corán) de partes parecidas (en cuanto a su belleza y coherencia) en el que se reiteran (aleyas y pasajes)<sup>736</sup> que hacen erizar la piel de quienes temen a su Señor. Luego esta se sosiega, así como los corazones, al glorificar a Al-lah. Esta es una guía de Al-lah con la que Él muestra Su camino a quien quiere. Y aquel a quien Al-lah haya extraviado (por rechazar la verdad), no tendrá quién lo guíe.

24. ¿Acaso quien sea arrojado de cara al peor de los castigos el Día de la Resurrección (puede compararse con quien estará seguro en el Paraíso)? Y a los injustos (que rechazaron la verdad) se les dirá: “Sufran las consecuencias de sus acciones”.

25. Quienes los precedieron también negaron la verdad (y desmintieron a sus profetas), y el castigo los sorprendió por donde no esperaban.

26. Y Al-lah hizo que sufrieran la humillación en esta vida, y el castigo

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى  
نُورٍ مِّن رَّبِّهِ قَوْلٌ لِّلنَّاسِ قُلُوبُهُمْ مِّن  
ذِكْرِ اللَّهِ أَوْلَتْكَ فِي صَلَاتِ مُّيْنٍ ﴿٢٢﴾

اللَّهُ نَزَلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَابِهًا  
مَّتَابًا نَّفْسَعِرُ مِنْهُ جُلُودَ الَّذِينَ  
يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ  
وَقُلُوبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ  
يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ وَمَن يُضَلِلِ اللَّهُ  
فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾

أَفَمَنْ يَبْقَى بِوَجْهِهِ سُوءَ الْعَذَابِ يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنتُمْ  
تَكْسِبُونَ ﴿٢٤﴾

كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَاذْنَبَهُمْ  
الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٥﴾

فَاذْنَبَهُمُ اللَّهُ الْغُرَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَعَلَابًا

<sup>736</sup> Hay pasajes, como las historias de los profetas, que se repiten bajo un punto de vista diferente para completar su significado o aclararlo, y hay advertencias y mandatos que se reiteran para enfatizar así su importancia, por lo que toda repetición obedece a un objetivo concreto.

que recibirán en la eterna será aún mayor, ¡si supieran!

27. Y, ciertamente, hemos expuesto a los hombres en este Corán todo tipo de ejemplos para que puedan reflexionar.
28. (Y hemos hecho que sea) un Corán claro, en lengua árabe, sin contradicciones, para que tal vez así teman a Al-lah (quienes rechazan la verdad).
29. Al-lah pone el ejemplo (de dos esclavos): uno pertenece a varios amos que discuten entre ellos y otro pertenece por completo a un solo amo. ¿Pueden compararse los dos casos?<sup>737</sup> ¡Alabado sea Al-lah! Mas la mayoría de ellos no saben (la verdad y no la siguen).
30. Ciertamente, tú morirás (¡oh, Muhammad!) y ellos morirán (pues toda la creación es mortal y finita).
31. Después, el Día de la Resurrección (ustedes, hombres) discutirán ante Al-lah (echándose las culpas unos a otros, y Él los juzgará con justicia).
32. ¿Y quién es más injusto que quien miente acerca de Al-lah y niega la verdad cuando esta le llega? ¿Acaso no morarán en el Infierno quienes rechazan la verdad?
33. Y quien ha venido con la verdad (el Profeta Muhammad) y quienes creen en ella, esos son los piadosos.
34. Obtendrán lo que deseen junto a su Señor; esa será la recompensa de quienes hacen el bien.

الْآخِرَةَ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

وَلَقَدْ صَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

قُرْءَانًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٢٨﴾

صَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ  
مُتَشَاكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ  
يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا  
يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ ﴿٣٠﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ  
تَخْتَصِمُونَ ﴿٣١﴾

﴿٣٢﴾ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ  
وَكَذَبَ بِالْصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ ءَأَلَيْسَ فِي  
جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾

وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ ۖ  
أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿٣٣﴾

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَٰلِكَ جَزَاءُ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٤﴾

737 Al-lah compara al esclavo que sirve a más de un amo con los idólatras que adoran a otros además de a Al-lah, mientras que compara al esclavo fiel a un solo amo con los verdaderos creyentes que solo Lo adoran a Él.